

大きな





On-line English Class  
オンライン 英語クラス

17 students and English speaking volunteer participate in the first trial of "on-line" English class held by Ichiro Umehara, Camp Courtney Community Relations Specialist, May 19, 2020.

キャンプ・コートニー基地渉外官梅原一郎さんが主催する英語クラス、初のオンラインでの試みに17名の生徒と英語ボランティアが参加 = 2020年 5月19日、キャンプ・コートニー

(Photo by Ichiro Umehara)

## 各基地渉外官へのお問合せ

基地渉外官は、在沖縄米海兵隊各基地と地域社会との架け橋です。各基地の渉外プログラムについては右記までお問合せください。電話でのお問い合わせは以下の通り。メールでご連絡される場合は、okinawa.mcbb.fct@usmc.milまで。件名の欄にお問い合わせ先のキャンプ名をご記入ください。

シュワブ(名護市)  
[交換] 098-970-5555  
[内線] 625-2544

ハンセン(金武町)  
098-969-4509

コートニー(うるま市)  
098-954-9561

フォスター(北谷町・他)  
098-970-7766

普天間(宜野湾市)  
[交換] 098-970-5555  
[内線] 636-2022

キンザー(浦添市)  
[交換] 098-970-5555  
[内線] 637-1728

## 大きな輪

〒901-2300  
沖縄県北中城村石平  
在沖縄米海兵隊基地  
BLDG.1, COMMSTRAT (UNIT 35001)  
大きな輪 編集係

電話番号: (098) 970-1220

ファックス: (098) 970-3803

メール: [okinawa.mcbb.fct@usmc.mil](mailto:okinawa.mcbb.fct@usmc.mil)

「大きな輪」は、性別・年齢・国籍を問わず、多くの読者の皆様のご意見、ご感想、ご質問をお待ちしております。氏名、住所、電話番号を明記の上、ファクシミリ、メール、または封書にて上記の「大きな輪」編集係までお送りください。



## On the cover

A pair of Shisa wear a handmade paper mask at the Bldg1, Camp Foster, June 12, 2020.

手作り紙マスクをつけるシーサー = 2020年6月12日、キャンプ・フォスター Bldg1

(Photo by Yoshie Makiyama)  
横山由江



# Editor's self-talk

How are you doing readers? I am afraid that a lot of our readers have gone through difficult times due to COVID-19 this year. For me, these past six months were really something that made me think a lot.

Right before COVID-19 spread through Japan enormously, when people dropped their guard, I had to go back to mainland Japan. I was so nervous worrying about what if I brought COVID-19 from Okinawa to the countryside. What if things got worse because I went back with the virus without knowing it and made people around me sick instead of helping them?

I made a small spray bottle with sanitizer and sprayed everything I touched, literally everything. In a rental car, I sprayed whatever and wherever my hands touched before and after. I was careful not to touch anything as much as possible in the elevator, in the hotel and wherever I went. When someone coughed, I looked at the direction unconsciously, and when I coughed, I was worried. Looking back now, I am glad that my spirit had endured.

I kept an eye on the information about COVID-19 while I was there. I thought that it was well said that people show their true colors more when things aren't going their way. As engaging in media, I was made to think how important it is to deliver the information as level-headed as possible.

What is journalism? As a student, I learned it is accuracy and objectivity. I will restart by going back to the basics.

## 編集者の独り言

読者の皆様、いかがお過ごしでしょうか？ 今年新型コロナウイルスでてんやわんやだったのではないのでしょうか？ 私にとっても色々考えさせられる半年となりました。

日本でこのウイルスが爆発的な広がりを見せる直前、どうしても帰省しないといけない状況になりました。沖縄から田舎にコロナを持ち込んだらどうしよう、介護に行き自分が知らぬ間にコロナを周囲の人に感染させて本末転倒になったらどうしよう？と神経をすり減らした時がありました。

神経質になって、小分けした消毒液を持ち歩き、レンタカーに乗れば手に触れるもの全てにスプレー。思わぬ所に触れ、またスプレー。ホテルでも、エレベーターはじめ、とにかく出来るだけ何も触るまいと気を張っていました。誰かが咳をすると、反射的にそちらを見たり、自分が咳をする時もドキドキ。今思えば良く己の精神が持ちこたえられたものだと思うほどです。。。

コロナに関する情報はすぐに目を通すようにしていました。切羽詰まった時に人の性とは出てしまうものだとは良く言ったものだと思います。メディアに携わる者の端くれとして、極力冷静に、まさに真の情報を発信することの重要性を考えさせられた期間でもありました。

学生の頃学んだ「ジャーナリズムとは何ぞや？」客観的に正確に。初心に戻って再挑戦です。

## もくじ

2	編集者の独り言
3	フォレスト紹介 キャンプ・フォスター&レスター 渉外官による情報誌
5	在沖米軍関係者、製紙 工場を視察 古紙再生プロセス学ぶ
9	海兵隊員、地元小学校 で横断補助員になる コロナ明け児童登校見守り
10	基地内イベント情報
11	慰霊の日 6月23日
11	沖縄戦歴史資料館初代 館長 遺品収集にかけた思い
13	清掃を楽しむ海兵隊員 キャンプ・レスターフェンス沿い 清掃
17	人生を変える出会い 米軍統治下の沖縄で起こった出 会いと人々の善意
19	名護市教育委員会、 海兵隊員を表彰 英語普及取り組み評価

Big Circle was called "Okina Wa" from the first issue in July 2002 to the 15th issue in Spring 2006. We put "O-kina-wa" in the way close to Japanese pronunciation.

大きな輪は2002年7月創刊号から2006年春の第15号まで「Okina Wa」と表記されていましたが、私達は日本語の発音に近い形で「O-kina-wa」とタイトルに示すことにしました。



「フォレスト」は

キャンプ・フォスター&レスター基地渉外官である富村浩子さんによって1998年以来発行されている二か国語のニュースレターです。フォレストは英語ではなく、フォスターとレスターを組み合わせた造語。キャンプ・フォスターとレスター近隣の役所や飲食店に配布されています。「大きな輪」では、基地の中と外の生活様式の違い等を紹介しているこの情報誌を掘り起こし、取り上げています。

ベース内の生活とは？  
ゲート開放イベントなど

No.211

# FOLEST

➤ 米軍も経験したことがないコロナウイルスによる新しいできごと

コロナウイルスによって米軍でも経験したことがない新しいできごとが起きています。

2020年3月から4月を振りかえり、時系列を示してみました。米軍側は黒の通常字体、沖縄側は赤の斜字で表してあります。

**2月14日:** 沖縄で初めての感染者が見つかる。この者はクルーズ船ダイヤモンドプリンセスからの客を乗せたタクシー運転手。

**2月27日:** 安倍首相が全国の学校を2週間休校する、と発表。

**3月21日:** スペインから帰国した者が感染していたことが判明。

**3月27日:** コロナウイルスの感染状況から、在沖海兵隊基地でも健康保護状態がレベルCに引き上げられる。職務に最低限必要とされる者以外は限定的な職務状態となる。パトラー海兵隊基地、ハワイ海兵隊基地の関係者はお互い6フィートのソーシャルディスタンスを保つことを要する。

映画館では3席ごとに間隔をあけてすわる。

最低限必要な会議や集会でなければ取りやめにする。どうしても行う場合はお互いに6フィートのソーシャルディスタンスを保つ。

フィットネスセンター屋内部分での運動は不可。

ジムは開いているが、使用者は互いにソーシャルディスタンスを守らなければならない。

**3月30日:** 下記の項目について具体的な方針が発表される。

**セルフサービス** コロナウイルス感染予防のため、セルフサービスはやめ、パンなども個別包装にして販売する。サラダバーなどで使用する道具も最長15-20分おきに取り換える。

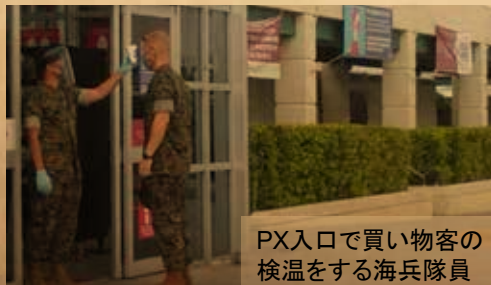
**IDカードのスキャン** IDカード保持者は自分でカードを持ってスキャナーに向けて読み取らせる。対人での支払いは現金支払いは最小限に抑えること。レジ担当者はスキャンする前にIDカードの持ち主であることを確認すること。

手洗いについて。隊員食堂のレジ担当者は利用者にIDをスキャンさせ、食事配布を待つ前に手洗いをするように奨励する。

**自己隔離者** 自宅へ1日3食が提供される。

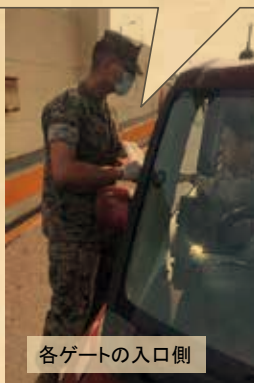
**ソーシャルディスタンス**

メスホールなどの飲食施設での大多数での集まりを避ける。施設利用者は飲食する際には大人数にならないようにする。できるだけお互いの距離をとる。



PX入口で買い物客の検温をする海兵隊員

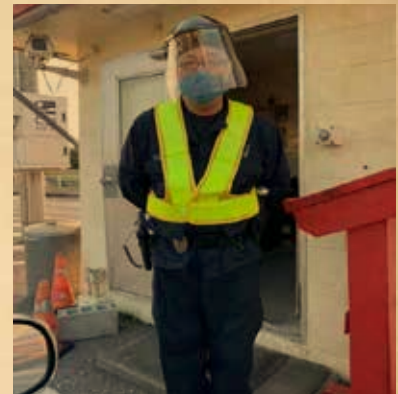
質問1 過去14日以内に県外へ行きましたか？または行った人に接近接触しましたか？(はい/いいえ)  
質問2 過去14日以内にコロナウイルス感染と診断された方と接触しましたか？(はい/いいえ)  
質問3 現在、38°C以上の発熱、咳、息切れなどの症状がありますか？(はい/いいえ)



各ゲートの入口側

今回の「大きな輪」でのフォレスト紹介は富村浩子渉外官が今年5月に発行した、在沖海兵隊の新型コロナウイルスに関する取り組みを急遽掲載することにしました。

マスクとフェイスシールドを着用した日本人警備員



4月6日: スポットゲートを閉門。キャンプフォスター内の他ゲートにて健康保護状態のチェックを行うため、人員不足が理由。

**4月7日:** 沖縄県は学校休校を2週間延期

4月9日: 在沖米軍基地内全フィットネスセンターを休業。徹底的な清掃のため。

4月9日: 米軍基地関係者全員マスク着用開始

4月15日: 在沖海軍病院が新型コロナウイルスのジョイントケアライン設立

**4月16日:** 沖縄県から新型コロナウイルス感染による一人目の死亡者

4月17日: 米軍基地内空港でマスクを着用しない者は入場不可となる。

-米軍関係者が以下のことが禁止される。

- ✖ 基地の外に出かけること
- ✖ 最低限でない用事で基地外に行くこと。保育園、学校、自宅以外の居住地を含む。
- ✖ 米軍以外の公的移動手段（バス、タクシーなど）を利用する。
- ✖ 車1台につき3人以上、又は複数の家族で移動する。
- ✖ 3人以上、又は複数の家族で1つの活動に参加する。

4月20日: 図書館が閉館

4月23日: フィットネスセンター屋外部分が再開される。

**4月30日:** 沖縄県内の学校休校がさらに2週間延期

5月1日: DBIDS(米軍の入域証のシステム)にて入域者をチェックする。出口ゲートでも検温チェックを始める

5月4日: 全てのフィットネスセンターが再開される

5月11日: キャンプフォスター内ではコロナウイルス検査で陽性は出ていない。

ゲートの交通量は通常に比べて50%に減らしている。

FOLEST is

a bilingual newsletter that Ms. Hiroko Tomimura, Camps Foster and Lester community relations specialist, has been publishing since 1998. FOLEST is an acronym that combines portions of both the Foster and Lester names. It has been distributed to local government offices and several restaurants around Camp Foster and Lester. Big Circle is republishing FOLEST to share the information of differences in people's lifestyles on and off base.

How is the life on base?  
Any open events?

# FOLEST

No.211

## New experiences for US military caused by Coronavirus

### New experiences caused by Coronavirus on military bases

Looking back from Mar to Apr 2020, the time line of US military shows in regular style, and Okinawa in red Italic.

**14 Feb:** *First local was tested positive. The individual was a taxi driver who provided services to the passenger from Cruiser ship Diamond Princess*

**27 Feb:** *Prime Minister Abe announced closing schools nationwide for two weeks.*

**21 Mar:** *A local national, who returned from Spain, also tested positive.*

**27 Mar:** All Marine Corps bases on Okinawa have implemented Health Protection Condition Charlie plus due to the continued outbreak of COVID-19. Non-essential base services may function on a limited basis or be suspended altogether and all personnel aboard MCBB and MCASF ordered to maintain social distance of 6 feet and wear masks.

All Child Development Centers are remaining **open** until further notice.

Non-essential meetings and gatherings should be cancelled or limited to ensure 6 feet of social distancing.

MCCS indoor athletic events are cancelled and all fitness centers are open but patrons are to follow to social distancing guidelines.

**30 Mar:** Guidelines have been released on the subjects below.

**Self-Service.** In order to prevent the spread of COVID-19, restrictions to self-serve items have been implemented.

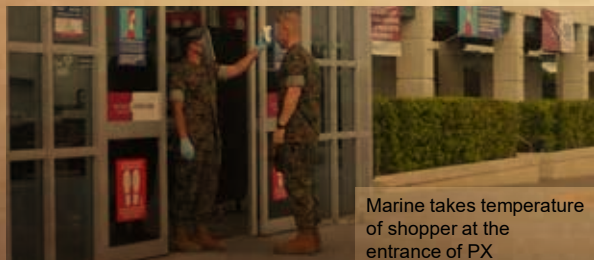
Items such as pastries shall be individually wrapped prior to serving. Utensils on the salad bar will be changed out every 15-20 minutes or less.

**ID Card Scan.** Patrons will scan their own ID card upon entry to the facility. Cash payments should be minimized to prevent the exchange of money from person to person. Cashiers are required to verify each patron's ID for accountability prior to scanning.

**Handwashing.** Each mess hall cashier will direct every patron to wash their hands prior to scanning their ID and proceeding through the serving line.

**Quarantined Personnel.** Personnel will be provided three (3) meals per day, to include weekends, while in a restriction of movement (ROM) or quarantined status.

**Social Distancing.** Patrons should avoid large groups when dining in the mess hall. If feasible, maintain space when dining by keeping an open table between groups.



Marine takes temperature of shopper at the entrance of PX

Did you travel outside of Okinawa within the last 14 days or have you been in close contact to someone who has? (Yes/No)  
Have you been in physical contact with anyone monitored for or diagnosed with COVID-19 within the last 14 days? (Yes/No)  
Do you currently have fever (100.4 Degrees F. or 38 Degrees C. or above), Cough or Shortness of Breath?



At the inbound gate

In this Big Circle, we decided to post Tomimura's latest issue of FOLEST which shows the time line of Marine Corps initiative for COVID-19 in Okinawa.



Japanese Security Guard at a gate with a mask and face shield.

**6 Apr:** SPOT gate closed until further notice for HPCON screening measures being implemented on gates around Okinawa Camp Foster

**7 Apr:** *Okinawa Prefecture Government postponed opening new school year for two weeks.*

**9 Apr:** Fitness Center closed island-wide for deep cleaning.

**9 Apr:** All US service members are required to wear masks.

**15 Apr:** U.S. Naval Hospital Okinawa implemented a COVID-19 joint care line April 15, 2020 on Camp Foster

**15 Apr:** Clubs on Camp Foster close.

**16 Apr:** *Local national infected died for the first time*

**17 Apr:** Passengers without a face covering/mask will NOT be able to enter the AMC terminal

-SOFA individuals are NOT allowed to

- participate in off base liberty.
- go to off base not essential services such as childcare, schools, and residences that are not your own.
- use non-military public transportation (buses, taxis)
- move to or from any location with more than two individuals or one family per vehicle.
- participate in activities with more than two individuals or with more than your family.

**20 Apr:** Libraries will suspend public access to mitigate the community spread of COVID-19.

**23 Apr:** MCCS Okinawa's outdoor HITT Centers will reopen Thursday, April 23,

**30 Apr:** *Okinawan Schools postponed beginning new school year another two weeks.*

**1 May:** Electronic verification of approved installation access credentials, via Defense Biometric Identification System (DBIDS) scanners, will resume at all installation access points.

Outbound screening is started

**4 May:** All gyms reopened

**As of 11 May:** No one is tested positive. The volume of traffic through the gates of Camp Foster has been reduced to 50% compared to normal.



# 在沖米軍関係者、

## 製紙工場視察で知識深める

新型コロナウイルスの流行は、この混沌とした時代に生き残るために必要な自己衛生管理と製品の世界観を変えた。新型コロナウイルスの発生初期に最初に人々が懸念したのは、トイレトペーパー不足だった。

人々は2月の最後の週にソーシャルメディアでトイレトペーパー不足の可能性についてコメントし、日本のメディアもまた本土の一部の店舗がトイレトペーパーを売り尽くしたと報じた。その噂は瞬く間に全国に広がった。

そのような中、2月27日、8名の米軍関係者は、フォスター&レスター基地渉外官の富村浩子さんが毎年数回、関心のある団体や個人に対して行っている教育的ツアーの一環としてうるま市の昭和製紙を訪問した。ツアーには、米軍基地で資源ごみを扱う部署に所属する従業員らが参加した。ツアーは事前に予定されており、日本本土でトイレトペーパーパニックの噂が立っていることを知らずに行われた。

環境に貢献する企業や組織についてもっと知ることは有意義であり、私は今後この知識と熱意を講習参加者と共有することができま

多くの工程が省かれ、電気と水が節約できる。1トンの古紙は5000個のトイレトペーパーを作り出すそう

「と参加者で在沖海兵隊施設技術部環境課研修担当者の新井香里さんは言った。

会社紹介の後、城間さんはグループを一つの塊が1トンの古紙が大量に保管されている倉庫の一つに案内した。塊は高さ110センチメートル、横100センチメートル、奥行180センチメートルで約5メートルの倉庫の天井に届くほどに積み上げられていた。倉庫に収まらないものは外に積み上げられていた。1日に30トンの廃紙を使用し、月の使用量は約600トンから700トン、約800トンの在庫があると説明した。

同社営業課係長の城間盛孝さんは「海兵隊の古紙の量は一か所の事業所から出る紙の量としては多く、紙の質は日本や沖繩から排出されるものよりも良いです」と述べた。

紙をリサイクルするため最適な古紙は、インクが少なめのコピー用紙と牛乳パックで、細かく細断された紙は繊維が切れているため不向きである。このような繊維のしつかりした古紙

城間さんによると、1トンの古紙は立木（直径14センチメートル、高さ8メートル、樹齢30年）に換算すれば計算上約20本分に相当し、古紙をリサイクルすると、生木を切るのと比べて

は、化学薬品や水と混ぜ合わせ、圧力鍋に似た直径5メートルある地球釜と呼ばれる大きな釜で5時間煮られる。1つの釜には15トン

1 ton blocks of waste paper (about 3.6'x 3.3' x 5.9') fill up the warehouse.  
高さ110cm x 横100cm x 奥行180cm、1トンの古紙の塊が積み上げられている倉庫。  
= Photo taken Feb. 27, 2020. 写真、2020年2月27日







A block of waste paper is lifted to be put in the Earth Kiln, pressure pot.

圧力鍋に似た地球釜に投入するために引き上げられる古紙の塊。

= Photo taken Feb. 27, 2020. 写真、2020年2月27日

stored. Each cube was about 3.6 feet high by 3.3 feet wide by 5.9 feet deep in size and they were stacked up to the ceiling which was about 16.4 feet high. Those which didn't fit in the warehouse were piled up outside. Shiroma explained that they use 30 tons of waste paper in a day and about 600 to 700 tons in a month. They held 800 tons in stock.

The best resources for recycling paper are milk cartons and copy paper with less ink. Shredded papers are not suitable since the fiber is cut so small. Such firm fiber papers are mixed with chemicals and water and boiled for five hours in a machine called an Earth Kiln, which is 5 meters in diameter and acts similar to a pressure cooker. One kiln takes 15 tons of waste paper.

After melting paper in the kiln, waste paper is moved to a pulper, which acts as a blender, as it is stirred to remove unwanted items such as staples, lamination,

and ink from the paper. Then the process of washing takes place.

Once the series of washing is done, the waste paper now called pulp forms the paper and is combed and dehydrated by going through rollers, and then dried and sanitized by 266 degree Fahrenheit heat. They first make giant rolls of paper that weigh 300 to 400 kilograms. The length is about 6.2 to 9.3 miles. Then the giant rolls get rewound back to smaller size of 426.5 feet length and finally sliced into 15 rolls of regular size toilet paper rolls.

"I would like people who are not much into recycling to come and visit this facility in particular. I believe our mission is to take as much garbage as possible to be recycled and reduce the amount of trash to protect our island or even our planet," said Noriko Yagi of Recycling Section, the Environmental Affairs Branch, G-F, Facilities.

Story and Photos by Yoshie Makiyama

▶ Continued from Page 8

100 percent used paper produced in Okinawa only at present time.

"Marine Corps in Okinawa produce good amount of paper waste as one organization and the quality of the paper is very good comparing to those from Okinawa or Japanese organizations," said Moritaka Shiroma, sales division head at Showa Seishi Company.

According to Shiroma, one ton of waste paper equals to

about 20 trees in calculation which are average about 5.5 inches in diameter, 26.2 feet high and 30-year-old. Recycling waste paper saves electricity and water by skipping a lot of processes comparing to cutting live trees. One ton of waste paper can produce 5000 toilet paper rolls.

After the brief of company's introduction, Shiroma took the group to one of the warehouses where a number of one-ton cubes of waste paper were



Participants look up a block of waste paper lifted for the Earth Kiln.

地球釜に投入するために引き上げられる古紙の塊を見上げる参加者。

= Photo taken Feb. 27, 2020. 写真、2020年2月27日





Moritaka Shiroma, sales division head at Showa Seishi Company, shows a roll of toilet paper in 130cm wide.

130センチメートルのトイレトーパーを見せる昭和製紙営業課係長の城間盛孝さん = Photo taken Feb. 27, 2020 写真、2020年2月27日

◀5ページから  
の古紙が入る。

釜で紙を溶かした後、古紙はミキサーの役割をするパーパーと呼ばれる機械に移され、ホッチキス、ラミネーションなどのプラスチック、ビニールなどの不要なものを取り除くために混ぜられる。その後、洗浄工程が行われる。一連の洗浄が完了すると、

パルプと呼ばれる古紙は、ローラーを通してすかれ、脱水され、摺氏約130度で乾燥、殺菌されることよって紙を形成する。最初に300〜400キログラムの巨大なロールペーパーが作られる。その長さは10,000〜15,000メートルである。その後、巨大なロールは130メートルの長さの小さなサイズに巻き戻され、ようやく通常のサイズのトイレトーパーの15ロールにカットされる。

「リサイクルにあまり関心のない方達にも、特にこの施設を訪ねていただきたいと思っています。私たちの使命は、できるだけ多くのごみをリサイクルし、この島や、そして地球を守るために「ゴミの量を減らすことだと信じています」と在沖海兵隊施設技術部環境課リサイクル班の屋宜典子さんはツアーを振り返り、リサイクルに携わる者の視点から感想を述べた。

文・写真 横山由江



A participant looks at the waste paper stirred in the pulper.

損紙パルパーで混ぜられる古紙(損紙)を見入る参加者。  
= Photo taken Feb. 27, 2020 写真、2020年2月27日



# US military officials deepen their knowledge through paper factory tour

COVID-19 changed the whole world view of self-hygiene and the products which you need to survive during such a chaotic period. The first thing that people were concerned with at the beginning of the COVID-19 outbreak was the toilet paper shortage.

People commented on social media in the last week of February about concerns of possible toilet paper shortage and Japanese media also reported that toilet paper was gone from the shelves in some stores

in mainland. The rumor was spread throughout the country in no time.

In such a situation, on Feb. 27, eight members of U. S. military visited a paper factory, Showa Seishi Company, in Uruma city as an educational tour that Hiroko Tomimura, community relations specialist for Camps Foster and Lester, provides to interested groups or individuals a few times every year.

The people who participated in this tour

were mainly from sections which deal with the recyclable wastes on U. S. military facilities. The tour was scheduled in advance and conducted not knowing the rumor of toilet paper panic in mainland Japan.

“As an environmental trainer, knowing more about companies and organizations that contribute for the environment would be meaningful and I can share this knowledge and enthusiasm with my training participants in my class

later on,” said Kaori Arai, an Environmental Protection Specialist and Environmental Trainer of the Environmental Affairs Branch, G-F, Facilities.

Showa Seishi Company was established in 1967. Their idea was to make toilet paper by using the waste papers from U.S. military bases in Okinawa only. During the Vietnam War, the used paper supplies from U.S. military bases decreased, however, the company still uses

Continued on Page 6 ▶



Toilet paper products from the waste paper are stored in the warehouse.  
倉庫に積み上げられて出荷を待つ古紙から作られたトイレットペーパー。  
= Photo taken Feb. 27, 2020 写真、2020年2月27日





Staff Sgt. Nivia H. Huskey, military police officer, Headquarter and Support Battalion holds the safety flag while a school child crosses the street.

生徒の横断を旗を掲げて補助する業務大隊憲兵隊員のニビア・H・ハスキー軍曹。

= Photo taken May 26, 2020 写真、2020年5月26日

# 海兵隊員と共に日常戻る登校風景

新型コロナウイルスの流行による長期休校後、沖縄の地元の小学校が再開した。幼稚園を出たばかりの新生一年生は学校に親と一緒に、あるいは兄弟や友達と一緒に登校した。年長生は長期休暇後の再会を喜んでお互いに挨拶があった。

朝、学校が始まる前に普段見る光景は例にもれず北玉小学校にも戻っていた。ここでの違いは横断歩道だった。交通安全のために横断歩道で旗を掲げ、子供たちを導く人々の中に海兵隊員がいた。

このような光景は2017年6月以来毎週火曜日と木曜日にこの場所で見られるものだ。

キャンプ・フォスターと普天間航空基地の6人の海兵隊員が、5月26日に北谷町のキャンプ・フォスターとキャンプ・レスター近隣にある北谷町立北玉小学校で朝の登校の横断補助員として児童達を見守った。

「何か良い事をするには素晴らしい時です」と休日にかかわらず参加した第1海兵航空団、第18海兵航空管制群のアデレーヌ・M・ロブレス伍長とケイラ・M・サラザール上等兵は言った。ボランティア参加者は7時15分に北玉区公民館にやってきた。主催者であるキャンプ・フォスター&レスター基地渉外官の富村浩子さんが、横断補助員として何をすべきかを説明した。



Master Sgt. Jeff A. Liddic, Brig operations chief, Headquarter and Support Battalion watches for traffic while a child crosses the street.

生徒が道路を渡り終わるまで旗を掲げて安全を確保する業務大隊刑務所運用主任のジェフ・A・リディック曹長。

= Photo taken May 26, 2020 写真、2020年5月26日

グループは、子供たちが道路を横断する時に特に注意が必要なもの3か所に分かれた。海兵隊員は日本語で子供達に挨拶し、まだ眠そうに見える子供たちもいたが、すぐに挨拶を返していた。「海兵隊員が見守っていてくれることで、子供たちは安全に感じ、安心感を持っていると思います」と北玉小の山城亨校長は言う。

「海兵隊員のおかげで、無謀なドライバーは少なくなったと思います」と北玉区長の崎濱盛善さんは述べた。海兵隊員がボランティアを始めて以来、過去最低2年間トラブルを認識していないと崎濱さんは付け加えた。

文・写真 横山由江



# Back to school, Marines on guard for children

Okinawan elementary schools were back in session after a long school closure due to the pandemic of COVID-19. Brand new children just out of kindergarten were walking to school, some with parents, some with the siblings and friends. Older children greeted each other with excitement after an extended break.

The scenery you normally see in the morning before school starts was back at Kitatama Elementary School without exception. However, the difference here was at the crosswalks. Among the people who were there holding up the

cross road flags for traffic safety and guiding children were foreigners.

Such a sight has been seen here every Tuesday and Thursday since June 2017.

Six Marines from Camp Foster and Marine Corps Air Station Futenma supported as crossing guards May 26 for the children going to school in the morning at KES which is located by Camps Foster and Lester in Chatan town.

“It’s a great time to do something nice,” said Cpl. Adelene M. Robles and Lance Cpl. Kayla M. Salazar of Marine Air Control Group 18, 1st Marine Aircraft Wing, participating in the holiday.

Volunteers came to Kitatama District Community Center at 7:15am. Hiroko Tomimura, community relations specialist for Camps Foster and Lester who was the organizer, explained what to do as crossing guards.

The group was divided into three places where the school children needed special attention when crossing the street. Marines greeted the children in Japanese, and some of the children still looked sleepy, but replied quickly.

“I think the children feel safe and have a sense of security by having Marines watch over them when

crossing the street,” Toru Yamashiro, the Elementary School Principle said.

Staff Sgt. Nivia H. Husky from Provost Marshal’s Office, Headquarter and Support Battalion, was pleased to have joined the volunteers saying it was a nice atmosphere and that the children and everyone were engaging and so polite.

“Thanks to Marines, there are less reckless drivers,” stated Seizen Sakihama, the Kitatama District headman. He added that he has not recognized any trouble for at least the past two years since Marines started volunteering.

Story and Photos by Yoshie Makiyama

## Coming Events 基地内イベント情報

### キンザー・フェスティバル

日時(仮) 9月12日 / 14:00~22:00

9月13日 / 13:00~21:00

場所 キャンプ・キンザー(浦添市)

### コートニー・フェスティバル

日時(仮) 10月17・18日 / 13:00~21:00

場所 キャンプ・コートニー(うるま市)

### キャンプ・フォスター

#### コミコン沖縄

日時(仮) 2021年1月23日・24日

12:00~18:00

場所 キャンプ・フォスターフィールドハウス

### フリーマーケット情報

沖縄にある米海兵隊基地で週末に行われるフリーマーケットの日程は、現在更新されていません。

最新情報は電話:098-970-5829(英語の後に日本語が流れます)にてご確認ください。

**マスクを必ず着用の上、ソーシャル・ディスタンスを保ってください。**

沖縄県内にある米海兵隊施設で予定されている日本人も参加できるイベントです。主催者の都合や天候で、予告なく日時変更や中止になる場合もありますので、ご了承ください。なお予定されているイベントが確定した場合は、在日米海兵隊のホームページやソーシャルメディア(URL 本誌 21 ページ)を通して告知します。

コロナウィルスの影響でイベントが中止、変更になる場合がありますので、ご了承ください。<https://www.japan.marines.mil/Event/>



# Okinawa Historical Society display 歴史資料館



## 慰霊の日

### 6月23日

1945年に牛島満司令官と長参謀長が自決し、第二次大戦の沖縄における組織的戦闘、およそ3カ月にもおよぶ地上戦で、住民を中心に20万人以上もの犠牲者を出した沖縄戦が終結したとされる。この日を沖縄県が沖縄の戦没者の霊を慰め平和を祈る日として1961年(当初は22日、1965年に23日と変更)に制定した。沖縄本土復帰後も、戦没者追悼と平和を祈る日として県民に深く浸透している。

参照 総務省ホームページ「沖縄県における戦災の状況(沖縄県)及び「慰霊の日」のはじまり」  
沖縄県公文書館

## 後世へ伝えたい、沖縄戦遺品収集にかけた退役米兵の思い

### デイブ・ダベンポート

#### 1944年8月23日ー2006年11月7日

1966年、第二次世界大戦の歴史に強い関心を持った若き空軍兵、デイブ・ダベンポートは沖縄に来ました。当時、彼の知識のほとんどは、北アフリカ戦線とヨーロッパ戦域に関連したものでしたが、沖縄戦線に関しての情報収集とここ沖縄で戦われた多くの戦場を探索することに彼は専念しました。探検の間、彼は後にこの歴史的な資料館の一部になるとは知らずにたくさんアイテムを収集し始めました。

4回に及ぶ沖縄への従軍を含む彼の軍隊経歴を終えた後、デイブ・ダベンポートは米空軍を退役し、彼が愛するようになったこの島に定住しました。1992年、デイブは仲間の洞窟探検家達と共に沖縄戦歴史協会を設立しました。当初は沖縄戦歴史協会は嘉手納基地に置かれていましたが、1994年にキャンプ・キンザーの現在の場所に移動しました。彼の歴史への情熱が、この資料館を産み出しました。ここに展示されている個々のアイテムは、多数の洞窟

や戦場跡で発見されたか、第二次世界大戦の退役軍人によって購入または寄付されたものです。これらの歴史的な遺物は、沖縄戦の歴史とその恐ろしさを次の世代に伝えるために展示されています。

1996年、デイブはツアーガイドとなり、将来、この規模の武力紛争を防ぐことの重要性を多くの人々に理解してもらえよう後押しをしました。

2003年に癌と診断された彼は、信頼できるパートナー、クリス・マジエスキーに資料館の運営責任を引き継ぎました。2006年11月7日に病気に屈しました。

展示されているベストと帽子は、ほぼ毎日彼が着用していたものです。これらの写真や記事は沖縄戦の研究と保存に人生の大部分を捧げた男を記念するものです。

キンザー沖縄戦歴史資料館より

▶ Continued from Page 12

The vest and hat on display were worn by Dave almost every day. These photographs and write-ups memorialize the man that dedicated an enormous part of his life to the study and preservation of the Battle of Okinawa.

From Kinser Battle of Okinawa Historical Society Display



Rifles used during the war. (Including replicas)  
当時使用された銃の展示(レプリカも含む)。



# Okinawa Memorial Day 6/23

In 1961, The Okinawa Prefecture established Okinawa Memorial Day as a day to console the soul (spirit) of the deceased from the Battle of Okinawa and to pray for peace. June 23, 1945, is believed to be the day when Commander Mitsuru Ushijima and his chief of staff committed suicide and ended the battle of Okinawa in which over 200,000 people lost their lives in about three months as part of the ground battle of World War II. Even after Okinawa returned to Japan, it has been deeply rooted in the people of Okinawa as a day to commemorate the war dead and pray for peace.

\*Note: when the Memorial Day was first established, it was set on June 22 but changed to 23 in 1965.

Ref: Ministry of Internal Affairs and Communications Homepage and The Beginning of Memorial Day-Okinawa Prefectural Archives

## Retired Serviceman left relics of the Battle of Okinawa as lesson learned to the next generation

### DAVE DAVENPORT

Aug. 22 1944-Nov. 7 2006

In 1966, as a young airman, Dave Davenport came to Okinawa with a keen interest in World War II history. At the time, most of his knowledge was related to the campaigns in North Africa and the European Theater Operations. He dedicated himself to gathering information on the campaign for Okinawa and exploring the many locations of the different battles fought here. During these adventures, he

began to collect items, not realizing that one day they would become part of this historical display.

After completing his military career, which included four tours on Okinawa, Dave Davenport retired from the Air Force and settled on the island he had come to love. In 1992, Dave established the Battle of Okinawa Historical Society with a group of fellow cavers. Originally located on Kadena Air Base, the display

was moved to its present day location on Camp Kinser in 1994. Dave's passion for history brought this display to life. The individual items on display here were either found in the numerous caves and battlefield locations or were purchased or donated by WWII veterans. These historical artifacts are proudly displayed to remind future generations of the history and horrors of this battle.

In 1996, Dave became a contract tour guide, assisting countless people to understand the battle and the importance of preventing future armed conflicts of this magnitude.

Diagnosed with cancer in 2003, Dave passed the responsibility of the display operations over to his trusted partner Chris Majewski. He succumbed to his illness on Nov. 7 2006.

Continued on Page 13 ►

## Battle of Historical So

## 沖縄戦歴



The display of a mother with a baby on her back runs away by the side of a wounded Japanese soldier.

負傷した日本兵の側を走り逃げる母子。

Japanese helmet recovered in Urasoe city.

浦添市で収集された日本兵のヘルメット。







Marines and local volunteers work together to clean up alongside the Camp Lester fence line.

海兵隊員と地元のボランティアが協力してキャンプ・レスターフェンスラインを清掃 = Photo taken March 20, 2020 写真、2020年3月20日

# キャンプ・レスター国道沿い 清掃楽しむ海兵隊員

3月20日、北谷町のキャンプ・レスターに海兵隊の8人のボランティアがレスターゲートから基地フェンス沿い清掃のために集まった。

キャンプ・フォスター&レスター基地渉外官の富村浩子さんによると、清掃は毎年アースウィーク推進の一環として行っているそうだ。

途中、3人の日本人ボランティアと合流。近隣地域の北谷謝対子供会会長の比嘉亮子さんは富村渉外官から連絡を受け、中学校を卒業したばかりの娘と一緒に

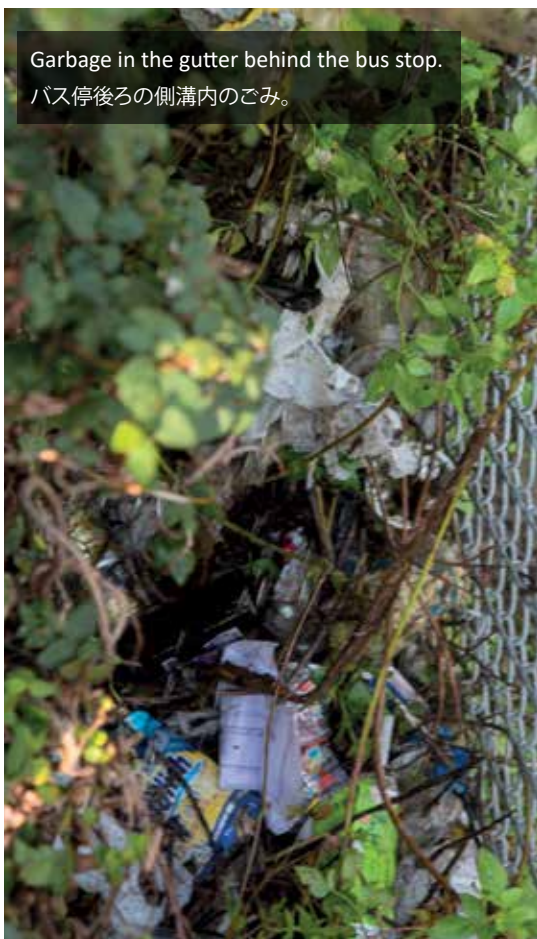
参加した。

「娘は英語を学ぶことに興味があります。英語を学ぶ最善の方法は、彼女が実際に自分の地域のために貢献をしながら、英語のネイティブスピーカーと対話することです」と、比嘉さんは言う。「しかし、私たちはこれほどたくさんゴミがあることにショックを受けました。いつも車で通っていました。こんなにくさんあるとは知りませんでした」と比嘉さんは驚きを隠し切れない。

比嘉さんは娘がこの経験から何かを感じ、これから

の彼女の考え方に影響を与えることを願った。「このようなイベントに参加すると、誰もがたたくさんの方法で新しいことに会えるより多くの機会を持つことができます。」

謝対バス停に着くと、ボランティア全員はそこに留まった。バス停の後ろのフェンスとバス停の間の溝はごみの層でできていた。ひび割れた鉢やサンダルのようなゴミからクレジッドカードやプリペイドカードのような小さいながらも貴重なものまであった。30分



Garbage in the gutter behind the bus stop.  
バス停後ろの側溝内のごみ。





Marines and local volunteers work together to clean up alongside the Camp Lester fence line. (Col. Ciuccoli in the middle and Sgt. Maj. Marr-Gaye in front)  
 海兵隊員と地元のボランティアが協力してキャンプ・レスターフェンスラインを清掃。(チコリー大佐(中央)とマーゲイ最上級曹長(手前)) = Photo taken March 20, 2020 写真、2020年3月20日

▶Continued from Page 16  
 opportunities for anyone to encounter new things in many ways,” Higa said.  
 Upon reaching the Jagaru bus stop, all the volunteers were stuck. The ditch behind the bus stop by the fence was layered with trash from big trash like cracked pots and sandals to small but valuable like credit cards or prepaid cards. Even spending more than half an hour picking up trash there, they still saw more trash embedded.

While everyone was at it, Camp Foster and Lester Commander Col. Vincent J. Ciuccoli and Sgt. Maj. Lynnette C. Marr-Gaye of Headquarters and Support Battalion joined the team. Marr-Gaye got down in the

ditch herself and started picking up trash by hand. “It is easy to pick up trash this way,” Marr-Gaye smiled.

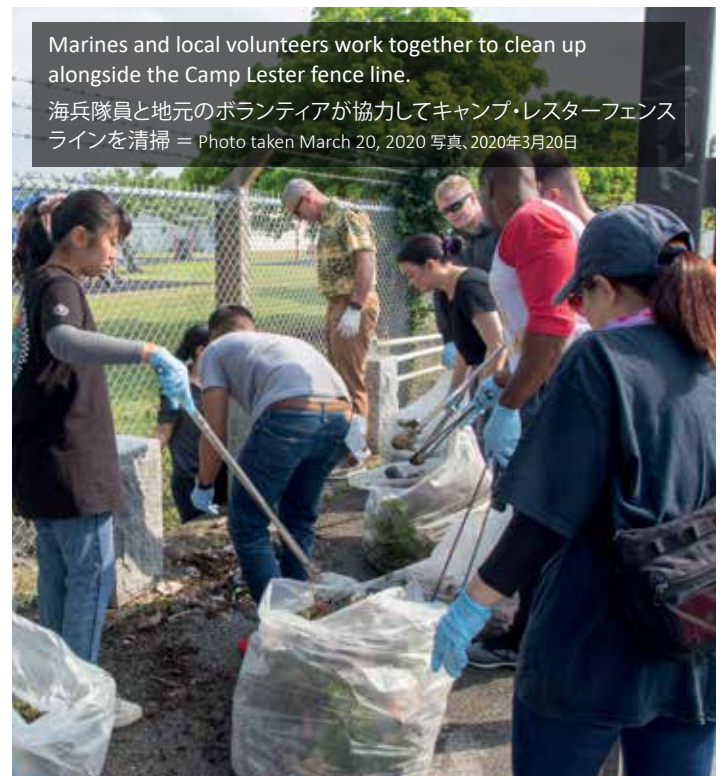
Ciuccoli also saw the trash hidden under weeds in the ditch and stepped down. When he found another sandal like what he picked up earlier in another spot, he cracked up laughing.

Ciuccoli told Marine volunteers to spread the word to their friends, come together with the community to do more positive things.

“I saw the event on the email and talked to my co-workers,” Cpl. Karoline Herrera from Base Supply Office said. “We knew it was a cleanup. Anything we can do to help out the local communities, we will do. I

was just surprised that so much trash was embedded in side of the road.”  
 There were more than 10

bags of trash and a one big bag of cans picked during one hour and half event.  
 Story and Photos by Yoshie Makiyama



Marines and local volunteers work together to clean up alongside the Camp Lester fence line.  
 海兵隊員と地元のボランティアが協力してキャンプ・レスターフェンスラインを清掃 = Photo taken March 20, 2020 写真、2020年3月20日





Marines and local volunteers work together to clean up alongside the Camp Lester fence line.  
海兵隊員と地元のボランティアが協力してキャンプ・レスターフェンスラインを清掃 = Photo taken March 20, 2020 写真、2020年3月20日

◀13ページから

以上を費やしてごみを拾ったが、まださらに多くのゴミが埋まっていた。

全員がバス停でごみを集中して拾っていると、キャンプ・フォスター&レスター基地司令官のビンセント・J・チコーリー大佐と本部業務大隊のリネット・C・マーゲイ最上級曹長も清掃チームに参加。マーゲイ最上級曹長は自ら側溝に入り、手でゴミを拾い始めた。「手でゴミを拾う方が（ゴミばさみを使うより）簡単です」とマーゲイ最上級曹長は微笑んだ。

チコーリー大佐もまた側溝の雑草の下に隠された大量のゴミを見て溝に降りた。彼は別の場所ですでに拾ったサンダルのもう片方を見つけると笑い出した。チコーリー大佐は海兵隊のボ



Col. Ciuccoli found other side of the sandal buried in the garbage pile in the gutter behind the bus stop. 先に見つけたサンダルの片方をバス停後ろの側溝内ごみの層から発見するチコーリー大佐 = Photo taken March 20, 2020 写真、2020年3月20日

ランディアに、友人たちに、よりポジティブなことをするために地域社会にいつしよに出てくるように伝えるよう奨励した。

「私はEメールでこの取り組みを見て、同僚に話しました」と、在沖海兵隊兵站補給部補給課のキャロライン・エレラ伍長は言った。「私たちは地域社

会に貢献できることなら何でもします。でも、道路脇にたくさんゴミが埋まっているのには本当に驚きました。」

1時間半の清掃中にボランティアは10袋以上のゴミと1つの大きな袋いっぱい缶を収集した。

文・写真 横山由江

Col. Ciuccoli shows a sandal he found and smiles.  
ごみの中のサンダルを見せて笑うチコーリー大佐。  
= Photo taken March 20, 2020 写真、2020年3月20日







Col. Ciuccoli takes a pictures of the volunteers with his cellphone.  
 自分の携帯電話で清掃ボランティアの記念撮影をするチコリー大佐。  
 = Photo taken March 20, 2020 写真、2020年3月20日

# Marines enjoy fence line cleaning along-side Camp Lester

On March 20, eight volunteers from the Marine Corps gathered near Camp Lester in Chatan Town to clean up the fence line alongside the Camp started from the Camp Lester Gate 1.

According to Hiroko Tomimura, community relations specialist for Camps Foster and Lester, the cleanup is part of the routine for Earth Week promotion every year.

They met up with three Japanese volunteers from the neighboring community. Ryoko Higa, president of Jagaru Community Center Children's Association in the neighboring community, was informed by Tomimura and she participated with her daughter who just

graduated from Junior High school.

“My daughter is interested in learning English. The best way to learn English is for her to actually interact with native speakers of English

while doing some work for the community,” said Higa. “However, we were shocked at seeing so much trash on the ground. I drive here all the time but never knew there was this much.”

Higa hopes her daughter feels something from this experience and it affects her daughter’s mindset from now on. “Joining in an event like this will give more

Continued on Page 14 ▶



Col. Ciuccoli (right) and Sgt. Maj. Marr-Gaye (left) get down in the gutter and pick up garbage by hand.  
 側溝に降りて手でごみを拾うチコリー大佐(右)とマーゲイ最上級曹長(左) = Photo taken March 20, 2020 写真、2020年3月20日





Photo of This Week on Okinawa (This Month on Okinawa in 1960)  
写真 This Week on Okinawa (前This Month on Okinawa 1960年)

Tanahara in the middle on the left picture smiles before departing for Hawaii and him walking back three years later on the right.  
ハワイ出発前に微笑む棚原少年(左写真中央)と歩いて帰国する少年(写真右左端)。

# 一人の少年の人生を変えた善意

第二次世界大戦後10年  
余り、沖縄がまた米国の  
統治下にあった1957  
年、海兵隊の土木技師と  
して働いていた一人のア  
メリカ人、フォレスト・  
ロングさんは、北中城村  
の畑で10歳の沖縄の子供  
を見かけた。これはこの  
少年の人生を永遠に変え  
るもので、少年にとつて  
奇跡的な出会いとなつ  
た。

北中城安谷屋地区出身  
の棚原清昌さん(73)は、  
先天性異常を伴って生ま  
れた。ロングさんは、あ  
る日、ガールフレンドと  
一緒に散歩をしていた  
時、他の子供たちを追い  
かけて土の上を這う少年  
を目にした。その子は近  
所の子供達と遊んでい  
た。

ロングさんは少年の変  
形した足を見て、彼が這  
わなければならなかった  
理由を理解した。少年を  
助けたいと思ったロング  
さんは、少年の家を訪問  
し、母親と話した。棚原  
さんによると、ロングさ  
んが母親を訪ねたとき、  
彼は一人で外で遊んでい  
たという。彼は歩行が不  
自由なため学校に行けな  
かったのだ。  
棚原さんはその夜、母

親からロングさんの支援  
の申し出を受け入れたい  
のかと尋ねられ、「はい」  
とためらうことなく答え  
たことを覚えている。  
ロングさんは沖縄中の  
病院を探した。しかし、  
残念ながら、沖縄でこの  
ような手術ができる病院  
はなかった。途方に暮れ  
たロングさんは、この問  
題を彼が所属していた  
シュライン・クラブに連  
絡した。  
シュライン・クラブは  
友愛結社であり、メン  
バーはシュライナーと呼  
ばれていた。ロングさん  
はシュライナーだった。  
シュライナーズ・イン  
ターナショナルは、世界  
中にクラブを持ち、子供  
のためのシュライナーズ  
病院を支援している。

他のシュライナーズの  
メンバーは彼の要求を支  
持し、ハワイのシュライ  
ナーズ病院に連絡した。  
彼らは少年の足の状態を  
説明し、足のX線写真を  
送った。病院からの反応  
は少年にとって好意的  
だった。ロングさんが最  
初に棚原少年を見てから  
1年も経たないうちに、  
彼は沖縄からシュライ  
ナーズ病院へ送られた初  
めの子供としてハワイ  
に向かう飛行機に乗って  
いた。  
「怖くはなかった。希  
望しかなかった」と棚原  
さんは当時の気持ちを振  
り返りながら言った。彼  
は手術や家族から離れて  
外国でいることについて  
悲観的な考えを持ってい  
なかった。  
しかし、次の日ハワイ  
の病院のベッドで目が覚  
めたとき、彼は見知らぬ  
国に居ることをようやく  
理解した。棚原少年は「あ

▶Continued from Page 18  
one of a kind. Since he was  
educated only in English, he  
couldn't attend a Japanese  
school. With the support of  
The Shrine Club, Tanahara  
entered Christian School.  
He graduated when he was  
22. He was also hired at the  
Army hospital working at  
a laboratory. He continued  
studying another four years  
to be a qualified medical  
technician. After working 40  
years at the hospital, Tanaha-  
ra retired from Navy Hospital  
at 62.  
"This happened because I  
was not isolating myself from  
society. When I couldn't walk  
and some people called me  
names such as Pochi, a com-  
mon pet name for dog in Jap-  
anese, but I was still outgoing  
and played with my friend  
outside the house. That is  
why Mr. Long happened to  
see me that day," Tanahara  
reflected on the event.  
Story and Photos by Yoshie Makiyama

あ、どうしよう」と不安  
になった。  
棚原少年がハワイに  
行ってから1ヶ月後、彼  
は最初の手術を受けた。  
棚原さんによると、わず  
かなサポートだけで自力  
で立つて歩けるようにな  
るまで、3年間で7、  
8回の手術を受けたそう  
だ。  
初めて両足で立った  
時、「少し怖かった。転  
ぶかもしれないと思っ  
た。」  
◀19ページへ



# *A person's good-will changes the life of a boy*

In 1957, Okinawa was still under the supervision of the United States little over a decade after World War II, one American, Forest Long, who worked as a civil engineer for the U. S. Marine Corps saw a 10-year old Okinawan child in a field in Kitanakagusuku village. This became a rather miraculous encounter to this boy that would change the child's life forever.

The child, Seisho Tanahara, now 73, a native of Adaniya Kitanakagusuku, was born with congenital abnormalities. Long was around the area with his girlfriend one day and witnessed a child crawling on the dirt chasing other children. The child was playing with his neighbors.

Long saw the child's deformed legs and understood why he had to crawl. Long wanted to help the child and visited the child's house and talked with his mother. According to Tanahara, he

was out playing by himself when Long visited his mother. He couldn't go to school because of his disability with walking.

Tanahara recalled that night when his mother asked him if he wanted to accept the offer of Long's help, he answered "yes" without hesitation.

Long searched for hospitals all over Okinawa. However, unfortunately there was no hospital capable of doing such an operation in Okinawa. Long was at a loss and turned the matter to the Shrine Club which he was a member of.

Formerly known as the Ancient Arabic Order of the Nobles of the Mystic Shrine for North America, the Shriners International is a fraternity that has clubs around the world and supports Shriners Hospitals for Children.

The other Shriners supported his request and contacted Shriners Hospital

in Hawaii. They explained the conditions of the child's legs and sent X-rays. The response from the hospital was favorable for the child. Less than a year since Long first saw the boy crawling in the field, young Tanahara was on a plane heading to Hawaii as the first child who was sent to the Shriners Hospital from Okinawa.

"No fear. I only had hopes," Tanahara said while looking back to his feeling of the time. He had no negative thought about the operation or being away from his family in another country.

In Hawaii, however, when he woke up in the hospital bed the next day, he finally understood that he was in a foreign nation. "Oh, no!" was what young Tanahara thought.

A month after Tanahara went to Hawaii, he had the first operation. According to Tanahara, there were seven to eight operations in three

years until his legs were restored well enough for him to stand and walk on his feet with little support.

When he stood on both feet by himself for the first time, he remembered he was a bit scared and thought he might fall.

While staying in Hawaii, he also attended school. It was his first time studying either Japanese or English. According to Tanahara, he studied a couple of hours in the morning and another couple of hours in the afternoon. He doesn't remember when he started speaking English fluently. "After five or six months, I noticed that I have been speaking English all the time without realizing it."

He enjoyed watching TV. He remembered when he saw Superman on TV in the few days after he got to Hawaii, he thought no wonder they won the war. He was only 10 at this time. His favorite shows were about cowboys and he really loved beef stew. According to Tanahara, only potatoes and beans were on their table three times a day in Okinawa.

In 1960, Tanahara came back to Okinawa. A lot of service members who were in the Shriners came to welcome him at the airport. They were the goodwill people who supported him financially with the club after Long sought for the help three years ago. The life after Hawaii was



Seisho Tanahara reads the article about him on This month on Okinawa November edition 1960.

1960年11月号のThis Month on Okinawa 記載の自身についての記事を読む棚原清昌さん。  
= Photo taken March 12, 2020 写真、2020年3月12日

Continued on Page 17 ►





Participants for the Nago City Board of Education Appreciation Award Ceremony relax during the ceremony.

表彰式でリラックスする参加者たち = Photo taken March 25, 2020 写真、2020年3月25日

## 名護市教育委員会が海兵隊員の功績を評価

名護市教育委員会による表彰式が3月25日、名護中央公民会で執り行われ、米海兵隊基地キャンブ・シユワブから5人の海兵隊員が表彰されました。

彼らは今年度、市内3か所の認定こども園、3か所の保育園と11か所の市立幼稚園それぞれを定期的に訪問し、英語普及に取り組んできた功績を認められ表彰されました。

名護市教育長の代理であいさつに立った名護市子ども家庭部の比嘉ひとみ部長は「名護市の幼稚園のえいごあそびに関わってきたみなさんの協力に感謝します。また来年度もよろしく願います」と述べました。

キャンブ・シユワブでは17年前から英語普及活動の一環として隊員らが市内の保育園を訪れており、伊波文雄基地渉外官の尽力により、今でもその活動は継続しています。

日本では2020年度から小学3年生から6年生までを対象にした英語教育が

必修化され実施されますが、名護市では児童の英語力をそのまま伸ばしたいと、令和元年度から特例で小学1年生や2年生を含めた全学年で英語の授業を取り入れていきます。

また同じ会場では、教育委員会が委託しているNPO法人から、先月行われた「小学生のための英語キャンプ」に協力した35人の海兵隊員と7人の米国市民に感謝状が贈呈されました。

その中にはキャンブ・シユワブの基地司令官、ジェイソン・ペリー大佐や彼の家族も含まれていました。

教育委員会とNPO法人から表彰されたオルティススコバル海兵隊伍長は「2年前から参加しているけど、子どもたちと遊ぶことができるとても楽しいよ。来月には帰国する予定だったけど、沖繩での任期を1年延長し帰国するまで子どもたちの支援を続けるつもりさ」と笑顔で話してくれました。

文・写真 平安生英

◀17ページから  
た」と柵原さんは振り返る。

ハワイに滞在中、彼は午前中に数時間、午後にもまた数時間勉強したそうだ。彼は自身がいつ英語を流暢に話せるようになったのか覚えていないと言う。「5〜6ヶ月後、自分が気が付かない間に英語をいつも話していることに気がついた。」

柵原少年はテレビを見るのが好きだった。ハワイに着いた数日後にテレビでスーパーマンを見たとき、彼はアメリカが戦争に勝ったのも不思議ではないと思ったことを覚えている。彼はまだ10歳だった。彼のお気に入りはカウボーイショーで、ビーフシチューが好物だった。柵原さんによると、沖繩では1日3回、毎日ジャガイモと豆だけを食べていたそうだ。

1960年、柵原少年は沖繩に戻ってきた。シュライナーズ・クラブの多くのメ

ンバーが空港で彼を迎えた。彼らは、ロングさんが3年前に柵原少年のことでクラブに助けを求めた後、彼を財政的に支えた人々だった。

ハワイ帰国後の生活は異例なものだった。英語でのみ教育を受けている柵原さんは、日本の学校に通うことができなかった。シュライナーズ・クラブの支援を受け、柵原さんはクリスチャンスクールに入学。22歳で卒業した。その後、陸軍病院の研究室での仕事をし、仕事を続けながら資格のある医療技術者になるためにさらに4年間勉強をした。62歳で海軍病院を退職するまで40年近く病院で勤務した。

「私が引きこもる人間ではなかったから、このような事が起こったんだ。歩けないので、ポチと呼ばれたりもしたけれど、それでも外に出て、友達と遊んでいた。だから、ロングさんと偶然にも巡り合えたんだ」と、柵原さんは奇跡的な出会いを振り返った。

文・写真 横山由江



# 感謝状贈呈式



Awardees smile after the ceremony at the Nago Central Community Center.

表彰式後に記念撮影 = Photo taken March 25, 2020 写真、2020年3月25日

## Nago City Board of Education recognizes Marines' efforts

The Nago City Board of Education held an award ceremony March 25 at the Nago Central Community Center where five Marines from Camp Schwab were recognized and awarded certificates of appreciation.

They visited three accredited children's schools, three nursery schools, and eleven municipal kindergartens in the city regularly during this school year, and were recognized for their contribution in working to spread English education.

Hitomi Higa, the director of the Nago City Children's Family Division, who spoke on behalf of the city's Superintendent of Education, said, "I thank everyone of you who has been involved in support of kindergarten in this city. We would really appreciate for

your support in upcoming school year as well."

Marines have volunteered to visit nursery schools in the city for last 17 years as part of English promotion activities due to the community relation specialist at Camp Schwab, Fumio Iha's efforts.

The English education is compulsory in Japan for grades three through six starting in the 2020 school year, but Nago city adopted English classes for all grades, including first and second, last year.

The nonprofit organization commissioned by the Board of Education, presented a certificate of appreciation to 35 Marines and seven U.S. citizens who supported with English camp for elementary school students that took place last month.

Also awarded were

Col. Jason S.D. Perry, commanding officer of 4th Marine Regiment as well as Camp Schwab's commanding offer, and his family members.

"I have been participating the visit for last two years and it's just fun to play with

these children," said Cpl. Felipe D. Ortizescobar, 4th Marine Regiment. "I was going back to the states next month, but I have extended my stay here for another year so I can continue to support the children here."

Story and Photo by Ikuhide Hirayasu



Cpl. Isaac W. Lee, Ammunition Company, 3d Supply Battalion, Combat Logistics Regiment 35, receives a certificate of appreciation.

感謝状を受ける戦闘兵站連隊35第3補給大隊弾薬中隊所属のアイザック・W・リー伍長。

= Photo taken March 25, 2020 写真、2020年3月25日







## Handmade toys donation

手作りおもちゃ寄付



Col. Jason S. D. Perry who finished his service as a Camp Schwab Commander on May 29 and his family (Tillia Perry, second from left and Cael Perry, second from right), and friend (Spencer Dawson, center) donate home-made toys to a children's nursing home in Nago, Okinawa, Japan, June 5, 2020.

5月29日にキャンプ・シュワブ基地司令官の任務を終えたペリー大佐と家族が児童養護施設を訪れ、ボーイスカウトを中心に多くのアメリカ人ボランティアが作ったパズルや知恵の輪を寄付。—2020年6月5日、名護市 (Photo by Ikuhide Hirayasu)

## Big Circle

大きな輪

Big Circle is an authorized publication of the United States Marine Corps. However, the contents of Big Circle are not necessarily official views of, or endorsed by, the Marine Corps, U.S. Government, or Department of Defense. It is published quarterly by the Communication Strategy and Operations, Marine Corps Base Camp Butler. Big Circle is on the Web at <https://www.dvidshub.net/publication/1184/the-big-circle>.

E-mail subscriptions to this publication are available online by subscribing via <https://www.dvidshub.net/publication/1184/the-big-circle>. Subscribers will receive an e-mail when the latest issue has been published on the Web. The publication can be viewed in PDF format online or downloaded.

「大きな輪」は、米国海兵隊認可の機関誌です。ただし、「大きな輪」の内容は、必ずしも海兵隊や米国政府、米国防総省の公式見解であるとは限りません。当機関誌はキャンプ・バトラー米海兵隊太平洋基地広報企画運用部 (COMMSTRAT) が3ヶ月ごとに発行しています。大きな輪のウェブアドレスは <https://www.dvidshub.net/publication/1184/the-big-circle>。

当機関誌ウェブ版をご希望の方は、上記ウェブサイトにご購読をお申し込みください。お申し込みされた方は、ウェブ上に新刊が掲載されると、通知メールを受信するようになっています。ウェブ版はPDF形式で、インターネットで閲覧、またはダウンロードすることができます。

### Commanding General

Brig. Gen. William J. Bowers

### Communication Strategy and Operations Director

Vacant

### Communication Strategy and Operations Acting Deputy Director

First Lt. Michael A. Scaccia

### Managing Editor

Yoshie Makiyama

### Editorial Support

Toshiyuki Nakamoto  
Matthew J. Manning  
Megumi Handa

### International phone

011-81-98-970-1220

### International fax

011-81-98-970-3803

### Mailing Address

MCB Camp S.D. Butler  
Bldg. #1, COMMSTRAT  
Unit 35001  
FPO AP 96373-5001

### Phone

(098) 970-1220

### FAX

(098) 970-3803

### Email

okinawa.mcbb.fct@usmc.mil



# BIG CIRCLE

大きな輪

